

Porównanie tłumaczeń II Kronik 21:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem JAHWE pobudził przeciwko Jehoramowi ducha Filistynów i Arabów, którzy mieszkają obok Kuszytów,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wkrótce potem JAHWE wzbudził u Filistynów i Arabów, mieszkających obok Kuszytów, wrogość względem Jehorama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE pobudził również przeciw Joramowi ducha Filistynów i Arabów, którzy mieszkali obok Etiopczyków;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak pobudził Pan przeciwko Joramowi ducha Filistyńczyków, i Arabczyków, którzy byli pograniczni Etyjopczykom;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pobudził tedy JAHWE na Jorama ducha Filistymów i Arabczyków, którzy są o granicę z Etiopiany,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Poruszył też Pan przeciw Joramowi wrogiego ducha Filistynów i Arabów, którzy mieszkali obok Kuszytów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Pan pobudził przeciwko Jehoramowi gniew Filistyńczyków i Arabów, mieszkających obok Kuszytów,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I JAHWE pobudził przeciwko Joramowi ducha Filistynów i Arabów, którzy byli w pobliżu Kuszytów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE pobudził przeciw Joramowi Filistynów i Arabów, sąsiadujących z Kuszytami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pobudził również Jahwe przeciw Joramowi nienawiść Filistynów i Arabów, którzy mieszkali obok Kuszytów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь підняв проти Йорама чужинців і Аравів і тих, що граничать з етіопами,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I WIEKUISTY pobudził przeciwko Joramowi ducha Pelisztinów oraz Arabów, którzy żyli na granicy Kuszytów;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I JAHWE pobudził przeciwko Jehoramowi ducha Filistynów i Arabów, którzy byli przy Etiopczykach.